

<b>Zeitschrift:</b>	Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verband für Landtechnik
<b>Band:</b>	23 (1961)
<b>Heft:</b>	4
<b>Rubrik:</b>	34. Tätigkeitsbericht des Schweizerischen Traktorverbandes : über die Zeit vom 1. Juli 1959 bis zum 30. Juni 1960 [Schluss]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# 34. Tätigkeitsbericht

## des Schweizerischen Traktorverbandes

über die Zeit vom 1. Juli 1959 bis zum 30. Juni 1960  
(Schluss)

### 18. Nicht-landwirtschaftliche Transporte

Der Treuhandverband des Autotransport-Gewerbes (TAG) hat uns anfangs Mai 1960 gemeldet, es würden in bestimmten Gegenden mit Landwirtschaftstraktoren nicht-landwirtschaftliche Transporte vorgenommen. Die geschädigten gewerbsmässigen Transportunternehmer würden von ihrer Organisation sofortige wirksame Massnahmen verlangen. In seiner Sitzung vom 6. Mai 1960 hat der Geschäftsleitende Ausschuss mit Bedauern von den gerügten Machenschaften Kenntnis genommen. Da unsere Verbandsleitung von jeher bestrebt war, dass die den Besitzern von Landwirtschaftstraktoren erwirkte Sonderstellung nicht missbraucht wird, hat der genannte Ausschuss beschlossen, im «Traktor» sofort einen Appell zur Disziplin zu erlassen. Gleichzeitig wurden die Sektionen schriftlich aufgefordert, in ihrem Einzugsgebiet weitere ihnen angezeigt erscheinende Schritte zu unternehmen. Es wurde zudem sämtlichen dem TAG angeschlossenen Mitgliedern ein Zirkular abgegeben, damit es fehlbaren Traktorbesitzern zur Aufklärung abgegeben werden kann. Wir bitten unsere Mitglieder erneut, zu bedenken, dass sie mit der Vornahme unerlaubter Transporte die berechtigte Sonderstellung des Landwirtschaftstraktors schwer gefährden. Sie mögen zudem bedenken, dass ihnen daraus im Falle eines Verkehrsunfalles schwerwiegende Folgen erwachsen können.

### 19. Die regionale Reservehaltung von Traktortreibstoffen

Im Einzugsgebiet der Sektion Waadt wurde die im letztjährigen Bericht erwähnte Genossenschaft (Coopérative vaudoise de carburants agricoles) am 16. September 1959 gegründet. Es bleibt zu hoffen, dass im Interesse einer noch besseren Reservehaltung weitere Genossenschaften dieser Art gegründet werden. Wir werden erneut versuchen, von den zuständigen Bundesinstanzen eine spürbarere Unterstützung als bisher zu erwirken. Unsere Mitglieder fordern wir in diesem Zusammenhang wiederholt auf, persönlich so viel Treibstoffreserven als nur möglich oder tragbar anzulegen.

### 20. Das Schweizerische Institut für Landmaschinenwesen und Landarbeits-technik (IMA)

legt in seinem 13. Jahresbericht Zeugnis ab über die in der Zeit vom 1. April 1959 bis 31. März 1960 entfaltete Tätigkeit. Das Institut befasste sich mit 77 Einzelprüfungen, von 48 abgeschlossen werden konnten. Es wurden zudem 3 Expertisen und 3 Untersuchungen durchgeführt. Unter den abgeschlossenen Einzelprüfungen figurieren 2 Traktoren, 2 Motormäher, 1 Motor, 5 Bodenbearbeitungsgeräte, 1 Düngerstreuer, 8 Erntemaschinen, 2 Feldhäcksler, 2 Heugebläse, 2 Miststreumaschinen, 1 Melkmaschine, 15 verschiedene weitere Geräte sowie einige Putzmittel. Auf dem Gebiet des Maschinenberatungswesens wurden 2540 Auskünfte erteilt.

### 21. Die Zusammenarbeit mit Instanzen und Organisationen

blieb erfreulich und erspriesslich. Es seien besonders die guten Beziehungen zu folgenden Instanzen und Organisationen erwähnt:

- Eidg. Justiz- und Polizeidepartement, Bern
- Abteilung für Landwirtschaft des EVD, Bern
- Eidg. Oberzolldirektion, Bern

- Abteilung für Heeresmotorisierung des EMD, Bern
- Waadt-Unfall, Lausanne
- Verband der europäischen Landwirtschaft (CEA), Brugg
- Schweiz. Bauernverband, Brugg
- Schweiz. Institut für Landmaschinenwesen und Landarbeitstechnik (IMA), Brugg
- Schweiz. Vereinigung der landw. Genossenschaftsverbände der Schweiz, Winterthur
- Schweiz. Gesellschaft für das Studium der Motorbrennstoffe (SGSM), Bern
- Schweiz. Beratungsstelle für Unfallverhütung (BfU), Bern
- Schweiz. Landmaschinenverband, Bern
- Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für Bergbauern (SAB), Brugg
- Schweiz. Vereinigung für Innenkolonisation (SVIL), Zürich
- Schweiz. Strassenverkehrsverband (FRS), Bern
- Schweiz. Treuhandverband des Autotransport-Gewerbes (TAG), Bern
- Autogewerbe-Verband der Schweiz (AGVS), Bern
- Schweiz. Schmiede- und Wagnermeister-Verband (SSWV), Zürich
- Automobil-Club der Schweiz ACS), Bern
- Touring-Club der Schweiz (TCS), Genf
- Verband der ostschiizerischen landw. Genossenschaften (VOLG), Winterthur.

Allen Vertretern der genannten Instanzen und Organisationen sprechen wir für die wertvolle Mitarbeit und das Verständnis, das sie gegenüber der bäuerlichen Mechanisierung und Motorisierung an den Tag legen, den aufrichtigen Dank aus.

## 22. Ein Wort des Dankes und eine Bitte

Vieles aus der Tätigkeit unserer Organe wäre noch aufzugreifen. Es würde dies aber zu weit führen. Wir möchten es indessen nicht unterlassen, jedem einzelnen Mitglied, das uns im Verlaufe des abgeschlossenen Geschäftsjahres die Treue gehalten oder sich unsren Reihen angeschlossen hat, recht herzlich zu danken. Danken möchten wir auch den Herren Mitgliedern der Sektionsvorstände, vor allem den Herren Sektionspräsidenten und -Geschäftsführern für den uneigennützigen und aufopfernden Einsatz.

Unsere Organisation hat nach wie vor zahlreiche und dringende Aufgaben zu erfüllen. Jedes Jahr bringt zudem neue Arbeit. Wir können das von uns erwartete Pensum nur bewältigen, wenn wir auf die aktive Mitarbeit jedes einzelnen Mitgliedes zählen dürfen. Diese sollte vor allem in Form spontaner Meldungen, Anregungen und Beiträge für die Zeitschrift zum Ausdruck kommen. Verwehrt uns diese Mitarbeit nicht. Wir bitten euch darum und danken euch dafür zum voraus bestens.

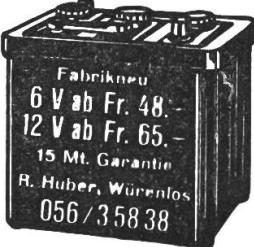
Areuse und Brugg, im August 1960.

SCHWEIZERISCHER TRAKTORVERBAND

Der Präsident: E. Schwaar

Der Geschäftsleiter: R. Piller

## KAUF UND VERKAUF

<p><b>Zapfwellen-Kompressor «Kömag»</b></p> <p>solid gebaut, 10 000-fach bewährt zum Pumpen, Rohölen und Farbspritzen, 1 Jahr Garantie, 5 m Schlauch, zum Preis von: kleine Ausführung Fr. 108.—, grosse Ausführung Fr. 118.—.</p> <p>Referenzliste verlangen.</p> <p><b>H. Rusterholz, Wädenswil ZH</b> Vertretungen — Tel. (051) 95 74 54</p>	 <p>Fabrikneu 6 V ab Fr. 48.— 12 V ab Fr. 65.— 15 Mt. Garantie R. Huber, Würenlos 056 / 358 38</p>	<p>Schawalder-Original-Doppelrahmen -Verdecke sind viel solider .....</p> <p>● Neu!</p> <p>Auf alle Silberkabinen u.-Verdecke erhalten Sie jetzt 3 Jahre Garantie.</p> <p><b>A. Schawalder, Amriswil</b> Telefon (071) 6 75 07 Erstes und grösstes Versandhaus für Leichtverdecke. — Lieferung durch Händler und Vertreter-Monteure.</p>
---	---	--